



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:
Guarda un po' quanti amici!**

Curdo Kurmancî
Kurmancî

NordSüd Verlag 2019

(Coper-
tina)

Guarda un po' quanti amici!

Binêre, hevalê min!

(quarta
pagina di
copertina
)

Anna fa una passeggiata nel parco.
Chi incontra?
Una storia divertente, ricca di piccole e
grandi sorprese.

Anna dixwaze biçe serdana ajalên li
parkê yên hevaltîya wan dike. Lê
gelo wan xwe li ku veşartine?
Ji bo kifşkarên biçûk pirtûkeke xweş
a bi hûrguliyên delal.

(p. 2)

Anna vuole andare al parco.
Dov'è lo zaino?
Dov'è la giacca?
Dov'è la scarpa?

Anna dixwaze biçe parkê.
Çenteyê piştê li ku ye?
Çakêt li ku ye?
Sol li ku ye?

(p. 4)

Anna corre allo stagno.
Chi la sta aspettando?

Anna xwe di ser çalîka avê re
hildîavêje.
Kî li wir li hêviya wê ye?

(aletta p.
5)

QUA QUA!
Buongiorno, cari anatroccoli!

WEQ-WEQ!
Rojbaş çêlewerdekên delal!

(p. 6)

Anna continua a correre.
Chi c'è dietro i cespugli?

Anna bi pêş de dimeşe.
Kî li paş devîyan heye?

(aletta p.
7)

BAU BAU!
Ciao, cagnolino!

EWT-EWT!
Silav, cewrikê biçûk.

(p. 8)

Anna vede un buco nel prato vicino
allo steccato.
Chi si nasconde?

Anna li ba çîtê Quleke di erdê de
dibîne.
Kî li wir rûdine?

(p. 9)

SQUIT SQUIT!
Un topolino!

FIP-FIP!
Ho ho, mişkê biçûk!

(p. 10)	Anna sente un fruscio sotto un mucchio di foglie. Chi sarà?	Anna bi pêş de ber bi loda pelan ve diçe. Kî li wir dike xişexiş?
(aletta p. 11)	SNUFF SNUFF! Ciao, piccolo riccio!	XIŞT-XIŞT! Ho, jîjoyê biçûk!
(p. 12)	Anna sente un rumore sull'albero. Chi sta svolazzando lassù?	Anna dengekî ji ser darê dibihîse. Kî li wir dike pirtepirt?
(aletta p. 13)	CIP CIP! Ciao, passerotti!	PIRT-PIRT! Silav li we beytikino!
(p. 14)	Ora anche Anna ha fame. Ma lo zaino è vuoto....	Niha Anna jî birçî bûye. Lê belê çenteyê piştê vala ye ...
(aletta chiusa p. 15)	ANNA! ANNA!	ANNA! ANNA!

Traduzione: Hesen Huseyîn Denîz

www.natiperleggere.ch

Coordinazione delle traduzioni: Interbiblio in cooperazione con Bibliomedia e ISMR